

**FAŠENEK JE
KRATEK BIU,
DAPA VESELI
STR. 3**

**SREČANJE
ANDOVČANOV
PA
BUDINČAROV
STR. 5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 14. februarja 2008 ☀ Leto XVIII, št. 7

»SMO ČUVAJI STARI SLOVENSKI KORENIN.« DAPA, KAK DUGO EŠČE?

Tau je bilau bistvo (lényeg) obadva gunča, stera smo čüli v Porabji za svetek slovenske kulture, steroga svetimo Slovenci vseposedik 8. februara, na den smrti slovenskoga pesnika Franceta Prešerna, steri je napiso slovensko himno.

Prvi gunč je mejla mag. Valerija Perger, višja svetovalka za porabsko šolstvo, na den svetka, gda so se v organizaciji Državne slovenske samouprave vküpzbrali vsi mlajši pa mladi, steri se slovensko včijo. Valerija Perger je etak razmišlala: »Gnes je svetek slovenske rejči. Rejči, stero ne zapirajo več granice, rejči, stera slobaudno živé od severa do juga, od vzhoda do zahoda. Tak na raubi slovenskoga kulturnoga prostora, v Porabji tó. Tú se stau pa stau lejt ohranja slovenska rejč. Tú se je od inda molilo, spejvalo, veselilo pa žalostilo slovenski, porabsko slovensko rejč so nej mogli zaničiti nej sable, nej pükše, nej straj, nej düša, stera se vküpvlečé. Porabska slovenska rejč je živa ostala. Vse do gnes...« Potejm se je govornica spitavala, kak dugo ešče, če se pa mlajši slovensko rejč več ne včijo kak svojo materno rejč, liki kak materno rejč svoji mamic pa babic, stero so - zvün rejdkij - svoje mlajše pa vnuke nej navčili slovenski gunčati. Te tó nej, gda njim je tau nišče nej brano več.

Ka smo sami tó odgovorni za tau, če slovenščina v Porabji



Program za mlajše so pripravili šaularge števanovske šaule



V osrednjom programi na svetki slovenske kulture je spejvo mešani pevski zbor iz Šempasa pri Novi Gorici.

gorostane, je v svojem guči vöz-digno generalni konzul v Varaši mag. Drago Šiftar, steri je gunčo na svetki slovenske kulture 10. februara v Monoštri.

»Zdaj, gda sam eti v Porabji, gučim tak, kak mi düša želej, pa dosta bole se razmimo, ka vi v porabščini ležej kak v knjižni slovenščini povejte tou, ka vam na düši leži. Povem vam eno: ta naš guč je stari slovenski guč. In mi vsi vküper smo čüvaji tej starij slovenskij korenin, toga guča. Ge se zavedam, ka mo vsi Slovenci dosta zgübili, če se ta guč pozabi. Zavedam se, ka de slovenščina zgibila, zgibila de svoje korenje. To pa zavolo toga, ka nede nikoga, ka bi čüvo tou korenje. Lidge, šteri ešče gnes gučijo ta stari slovenski guč, živijo na Seniki, Andovcaj, Sakalovcaj, Števanovcaj pa na Verici. Ta stari guč je inda meu ešče eno dobro stvar - v njon se je pisalo, ka se gnes den več nej, zato se ga samo z gučom gor drži. Če ga nemo nücali v vsakdanšnjom življenji, te de se pozabo, pa ga več nede.«

Kulturni program za mlašeči svetek so pripravili števanovski šaularge pa šaularge iz Mačkovec, v osrednjom programi so gorstaupili mešani pevski zbor Lipa iz Šempasa pri Novi Gorici, otroški zborček iz Števanovec pa gledališka skupina iz Bratonec.

Marijana Sukič

MEJA

(Meja danes, nekoč in v prihodnosti ... meja v glavah)

Meja nekoč in danes. Poklicne naloge so zahtevale, da se peljem 21. decembra iz Murske Sobote v Monošter, kjer je bil kulturni dogodek, na katerem sem bil pripravil reportažo za zadnje Sotočje iz Radia Maribor, in sicer z Božičnega koncerta, na katerem so peli trije zbori. Toda tema mojega razmisleka ni kultura v ožjem pomenu, ampak zelo širokem, specifičnem - v prehajanju čez državno mejo med Slovenijo in Madžarsko.

Med vožnjo proti mejnemu prehodu Martinje - Gornji Senik sem razmišljal in nestrpno čakal, kakšni bodo občutki, ko se bom spuščal po klancu proti dvignjenim zapornicam in praznim poslopjem.

V glavi *zavrtim* film o odpiranju meje med najprej Jugoslavijo in Madžarsko, nato med Slovenijo in vzhodno sosedo. Kdor si domišlja, da gre za lahkotno filmsko zgodbo, se zelo moti. Kajti Slovenci smo morali do junija 1966 na Madžarsko prek Hrvaške ali Avstrije, šele tega leta je bil odprt prvi slovenski prehod z Madžarsko, prehod Dolga vas - Rédics.

Prva službena, novinarska pot v Porabje me je vodila prek Avstrije, in sicer čez mejne prehode Kuzma - Bonisdorf in Heiligenkreutz - Rábafüzes. Potlej so odprli Hodoš - Bajánsénye in vročega 20. avgusta 1992 popoldne Martinje - Gornji Senik, še pred tem, dopoldne, prehod Pince - Tornyiszentmiklós.

Tistim, ki smo poklicno spremljali sodelovanje med Slovenijo in Madžarsko od začetka sedemdesetih let 20. stoletja, so dobro znana prizadevanja prebivalcev, da bi mejo odprli na čim več mestih. Vendar ni šlo gladko, zmeraj so se od nekod prikradli vzroki, ki niso dopustili, da bi odprli, denimo prvi porabsko-gorički prehod ali katerega, ki so ga želeli prekmurski, gorički Madžari. Ni in ni šlo dotlej, dokler Slovenija ni postala samostojna država, zunanja ministra dr. Géza Jeszenszky in dr. Dimitrij Rupel pa na ptujskem gradu nista podpisala meddržavnega

sporazuma o odpiranju mejnih prehodov. Prva iz tega paketa sta bila že omenjena prehoda 20. avgusta 1992, sledili so še drugi, na zadnje Čepinci-Verica. Pomagal ni celo tisti tolikokrat navajani stavek prvega nadžarskega predsednika dr. Árpáda Gőncza, ki je ob otvoritvi prehoda Gornji Senik - Martinje v literarno navdahnjenem govoru dejal, da je »slednjič umrla norost« po nepotrebnem in krivici zaprte meje in napovedal, da bodo poslej (po leta 1992) mejo odprli, kjer se bodo dogovorili prebivalci ob njej. Pa le ni bilo tako, kajti do Čepincev oziroma Verice je minilo kar lepo število let.

Zlasti za mlajšo generacijo ne bo napak - in zagotavljam, da ne gre za nostalgijo - ako vnovič, in še ob kakšni priložnosti, rečemo, kako je bilo dolga desetletja ob jugoslovansko - madžarski in madžarsko - avstrijski meji. Bilo je, brez najmanjšega pretiravanja, za sedanje razmere grozljivo, nepojmljivo. Če sem želel v Petrovo selo Szentpéterfa, kjer v Železni županiji živi hrvaška manjšina, sem moral zaradi neposredne bližine Avstrije skozi enako zapornico, ravno tako varovano z vojaki, kakor ob prestopu meje med Heiligenkreutzom in Rábafüzesem. Ako me je novinarska pot iz Monoštra vodila na Gornji Senik, sem moral na prvi vojaški kontroli povedati, v katero vas se peljem, pri drugi pa ob kraju še osebo, ki jo nameravam obiskati. Mlade dame in gospodje, na Goričkem in v Porabju po letu 1970, si lahko predstavljate mojo pripoved? Prepričan sem, da zelo zelo težko. To še ni bilo najhujše: kmet, ki je imel zemljo bliže železni zavesi, bodeči žici ob Avstriji, je moral imeti dovoljenje za delo na njivi. Ali Gornjeseničan, ki je živel v Budimpešti, je moral za obisk sorodnikov dobiti posebno dovolilnico ... in tako dalje in tako naprej ... do neskončnih neumnosti ...

Meja danes in v prihodnosti, meja v glavah. Vstopu novih držav v schengensko območje je

bilo namenjenih še in še besed. Članke, ki sem jih prebral, lahko razdelim v dve osnovni skupini, ki sta vsaka posebej še dodatno niansirani: v prvi skupini so teksti, ki prinašajo pohvale in v bistvu vidijo izključno dobre strani »Evrope brez meja«; v drugi vsebinski krog spadajo razmišljanja, ki se pohvalno izražajo o svobodnem potovanju, sočasno pa opozarjajo tudi na skrite pasti te novosti. Razumljivo, da je bilo najprej največ pohvalnih besed, medtem ko so se dobronamerne pripombe začele pojavljati nekoliko kasneje in so prihajale bolj iz strokovnih in tudi kulturnih krogov. Tudi avtorji teh prispevkov ne zavračajo pomena odprtih meja v Evropi, toda sočasno tudi svarijo in opozarjajo, da le ni vse tako preprosto, kot se zdi na prvi, recimo temu tako, politični pogled.

Mojo pozornost je pritegnilo nekaj avtorjev, med njimi dr. Boris Jesih v koroškem (avstrijskem) narodnostnem tedniku Novice, dr. Aleš Debeljak v Sobotni prilogi Dela s pomenljivim naslovom Meje se razkrajajo, pred sodki ostajajo in dr. Valentin Inzko, avstrijski veleposlanik v Sloveniji. Ne želim obnavljati člankov, ampak zgolj povedati, da sodelavec Inštituta za narodnostna vprašanja dr. Boris Jesih v daljši razpravi pod naslovom Evropska unija je mejo tudi za Slovence relativizirala, stavi predvsem na mlado generacijo, za katero je to največja pridobitev: »*Meni osebno je simbolično dosti pomembnejša novica o srečanju otrok dveh slovenskih otroških vrtcev iz Gorice in Nove Gorice, ki se redno srečujejo že od leta 2004, ko je Slovenija vstopila v Evropsko unijo.*« Dr. Aleš Debeljak, pesnik in univerzitetni učitelj, poudarjeno opozarja na odklonilen, ponekod celo sovražni odnos do prišlekov/prišelencev. Doživel sem čudež, je v sobotni prilogi Večera zapisal veleposlanik dr. Valentin Inzko, ki je tisto zgodovinsko noč obiskal kar šest mejnih prehodov: »*Najlepša proslava je bila*

verjetno v Libeličah, kjer so igrali vse tri himne, kjer je sodelovala cela vas in kjer je šel celi otroški zbor čez mejo in nazaj.«

Specifičen odnos do meje sem pogosto zaznaval in ga še, ko potujem po obmejnem delu avstrijske Štajerske. Pri starejši generaciji se zelo počasi topi nezaupanje do sosede Slovenije; nezaupanje, deloma podobno »prastrahu« na avstrijskem Koroškem, do nekdanje Titove in komunistične Jugoslavije. Da ne gre za izmišljene »strahove«, so zlasti na začetku čutili tudi v Pavlovi hiši v Potrni/Laafeldu pri avstrijski Radgoni. Na prireditve Kulturnega društva člen 7 so prihajali obiskovalci iz Maribora, Murske Sobote, Gradca in Dunaja, medtem ko je bilo in je še vedno sovaščanov zelo malo, čeprav jih večina govori prekmursko narečje. Ozračje se počasi spreminja tudi po zaslugi lokalnih politikov iz občin Radgona in Radgona - okolica, ki so pogosti obiskovalci dogodkov v Pavlovi hiši. Mnogo manj, kot bi lahko, je za sožitje čez mejo doslej storila slovenska Radgona, ki nekako ne uspe najti pomembnejših vsebinskih stikov s štajerskimi Slovenci. Kontrole ni, je pa več policijskih vozil, ki nenehno krožijo v neposredni bližini meje, ustavljajo slovenske avtomobile, kaznujejo voznike za nepomembne prekrške za prometno varnost in ob tem zapisujejo osebne podatke vseh potnikov v vozilu.

Vsaj za obmejni del avstrijske Štajerske lahko napišem, da meje v mnogih glavah še dolgo dolgo ne bodo padle. Tako na zunaj morda, v resnici pa šele s prihodom novih, s preteklostjo manj obremenjenih generacij. Nenazadnje je spor med Pavlovo hišo in občino Radgona - okolica zanetila soseda kulturnega doma, ki sodi prej v mlado kot srednjo ali starejšo generacijo.

Odprta meja, dejavnik razvoja. Pri odprti meji ne gre zgolj za svobodno gibanje in potovanje, ampak mora vplivati tudi na razvoj v vseh ozirih.

Vendar se razvoj ne bo zgodil kar sam od sebe in v zelo kratkem času, marveč z načrtnim in vztrajnim delom. Koliko je Porabje pripravljeno, da razvojno izkoristi odprto mejo, bo pokazal čas. Nekaj zgledov je že, med njimi vsekakor projekt S kolesom skozi dve dolini. Nemara je zdaj tudi primeren čas, da bi se s konkretnimi predlogi, kako vzpodbuditi čezmejno sodelovanje, pogosteje srečevali in pogovarjali porabski in gorički župani, na pogovore pa povabili gospodarstvenike in predstavnike ministrstev, zadolženih za regionalni razvoj. Umestno bi bilo slišati stališče vodstva Železne županije, kaj načrtuje ob meji, upoštevajoč omejitve narodnega parka v Porabju in krajinskega parka na Goričkem. Enako seveda tudi s slovenske strani. Čeprav se kaj dosti konkretnega na razvojnem področju ni zgodilo, vendar so se nekdanje o sodelovanju vsaj pogovarjali. Žal so izgubili nekateri zgledni skupni kulturni dogodki.

Čas bo tudi pokazal, ali bo imela odprta meja vpliv na učenje in ohranjanje slovenskega jezika v Porabju. Bodo prebivalci Porabja začeli iskati delo tudi v Prekmurju, ne samo v Avstriji, in se namesto učenja nemškega jezika vračali h koreninam slovenske besede; bodo Prekmurci delali v Porabju in se z domačini pogovarjali v narečju in s tem širili krog znanja materinščine?? Bo za Porabje zgled na južnem Štajerskem v Avstriji, kjer se v tem šolskem letu v osnovnih šolah uči blizu 250 mladih jezik sosedov? Močno se je povečalo zanimanje za učenje slovenskega jezika tudi na Koroškem. S to generacijo bodo meje v glavah pretežno izginile.

Toda ne bi smeli čakati in ostajati pri dosedanem ali da se bo kaj zgodilo samo od sebe. Nič ali zelo malo se bo zgodilo, je pa odprta meja možnost in priložnost. Sadove bodo obirali tisti, ki bodo pravi čas znali te možnosti in priložnosti izkoristiti, obrniti sebi v prid.

Ernest Ružič

Fašenek je kratek biu, dapa veseli

Letošnji fašenek je trno kratek biu, zatok se je zgodilo, ka je kauli fašenske nedele bilau več programov na isti den.

Soboto, 2. februara, je dvorišče hotela Lipa tak vögledalo kak kakšen pavarski dvor. Nalečani so bili kotli za špejk cvreti pa mesau küjati, me-

Varaši nej organizirala Slovenskoga bala zavolo toga, ka je v zadnji lejtaj na te bal trno malo naši Slovencov prišlo iz vasaj, zatok je vsigdar več bilau Varašancov, med njimi dosta Madžarov, steri so ali meli radi slovensko muziko ali so pa meli za svoje padaše, sau-

napravilo, ka bi organizatori znali, kelko Slovencov ešče spoj odi na bal.) Da je do toga prišlo, smo si sami tö krivi. Če bi po vasaj poküpili karte, bi menje ostalo Varašancem. Ovak pa Slovenci pa Madžari vküper živemo, zakoj bi se nam nej trbelo veseliti, ka oni tö radi plešejo valcer pa polko. Vej se pa med sebov ne vgriznemo.

Eden od vzrokov (ok), ka se je na letošnjom bali zbralo malo lidi, je biu ta, od sterom sam pisala. Drugi vzrok je biu, ka je v tom časi nikak vola lidam tö odišla, ka bi po balaj ojdli. Pa tau ne vala samo za slovenski bal, liki za vse bala v Monoštri. Če vejmo, ka je na šaulskom bali, kama ojdi 400 mlajšov, bilau samo 80 lidi, se nej trbej čüdivati, da so plesal-



240 kil obračati – k tauma že moške trbej

sarski sto, kopanja pa šragle tö. Vse je čakalo na pujcka, steroga so letos pá pripelali iz Slovenske vesi, ka bi pokazali, kakša je bila gnauksvejta po porabski vasaj mesarija ali kak ovak pravimo zabadanje. Nej je faliu ranč pravi mesar nej, Feri Šteimetz z Gorenjoga Senika je s svojimi pomočniki, inaši (Lacinom Nemešom iz Sakalauvec, Karčinom Dončecom iz Slovenske vesi, Lacinom-Milanom Gyečekom pa Pitjunom Küplenom iz Varaša) vse tak delo kak pred dostimi lejtami po vasaj. Flajjne roké so pujcka poparile, s smolauv posipale pa sčistile, ka bi ga po tistim obejsile na šragle. Med tejm se je v künji že pekla krv, potistim so pa pripravili djetra. Na dvauri je mesar raznokpobrau svinjau, špejk se je rezo pa cvrau, po tejm so se pa mogli znositi na teraso Lipe, ka se je dež püsto. Tam so te napravili klobase pa hurke (krvavice). V künji se je peklo mesau, küjala kapüsta pa bujta repa, ka bi do tistoga mau, ka pridejo lidgé na Slovenski bal, vse kreda bilau.

Slovenska zveze je par lejt v



Malo nas je bilau, dapa veselo smo se vrteli na muziko ansambla Plamen

sede Slovence. Bila so takšna leta, gda je na Slovenskom bali bilau 350-400 lidi, zadnja lejta pa maksimum 200. Večkrat smo čüli, ka so vauči metali, ka iz vesnic zatok ne pridejo Slovenci, ka je dosti Madžarov na bali. Dapa tau je začarani krog. Karte za bal so se vsigdar najprva po vesnicaj začnile odavati, če so je tam nej kúpili, so je prinesli nazaj v Varaš pa so se tü odale, ka je bilau popraševanja (kereslet). Drugo pa tau, če je karte prišo kúpiti Slovenec pa je proso 8 ali 10 kart, se je dun nej šikalo spitavati, kelko je v »bandi« Madžarov, kelko Slovencov. (Istina, ka se je eno leto tau tö

ci na Slovenskom plesi dosta placu meli v restavraciji Lipa. (Tau tö moramo vcujdjasti, ka so organizatori ranč nej steli na vólko titi, liki samo malo sondirati, ka bi bilau, če bi na nauve začnili organizirati slovenske plese.)

Tistim, steri so pa prišli na bal, med njimi generalni konzul R Slovenije mag. Drago Šiftar in njegva soproga Lili Šiftar, je gvüšno nej žau bilau. Za večerjo so dobili friške koline pa reteše, plesali so leko na muziko ansambla Plamen iz Prekmurja, leko so vidli, kak znajo plesati tisti pari, steri duga lejta ojdijo v plesni klub, če so pa srečo meli pri

Minister za okolje Gábor Fodor v Monoštri

5. februara je prišo minister za okolje Gábor Fodor v Monošter, naj s svojimi očami vidi, nej samo na kejpi pa na interneti, ka je reka Raba znauva zamazana, na njej plava kusta pena. Na tiskovno konferenco je pozvau našo varaško civilno organizacijo Pronasa, naj čüjemo, ka on misli o Rabi, kakše plane ma, da bi reka Raba čüsta gratala.

Minister je tapravo, ka je od 2003. do 2008. leta v Rabi trikrat več takšne snovi (anyag), stera je kriva, ka se Raba peni (naf-talin-disulforsav). Ta snov iz usnjarne (börgyár) v Wollsdorfi teče v Rabo. V Jennersdorfi in Feldbachi fabrike drugo snov nü-



Minister za okolje z vodjo Pronasa Zoltánom Wokijem

cajo, zatok iz te tovarn pau menje škodljive snovi pride v Rabo. Gábor Fodor bi rad, če bi avstrijski minister dosejno, naj v fabrike v Wollsdorfi tö drugo snov nücajo, pa naj brž nauve filtere napravijo v vsej trej fabrikaj. Če tau v Avstriji nedo izpunili, te de madžarski minister predlago, da se v fabrikaj stavi delo dočas, ka ne spunijo tau, ka so se v l. 2007. zgučali.

Madžarski minister je za 20. februar vküp pozvau madžarsko-avstrijsko mešano komisijo za mejne vode, stera je lani mejla djilejš v hoteli Lipa. Te so si zgünčali, ka vse trbej narediti v Avstriji, da reki Raba in Lapinč pa čüsti bodeta.

Kak vidimo, nej so doste naredli v Avstriji. Gábor Fodor je pravo eške, ka avstrijski in madžarski strokovnjaki notraobodijo reko Rabo v Avstriji, nej samo tam, gde so usnjarne, liki tam, gde kaj not teče v Rabo.

Mi, člani Pronasa, tak mislimo, ka leko na drugi mestaj tö notra pistijo odpadno vodo, zato tau trbej preiskati. Radi bi nazaj dobili takšo reko, takšo Rabo, v steraj ribe plavajo, štere zgrabimo, zejmo brez toga, ka bi se nam trbelo bojati. Ministra smo prosili, naj ne pozabi, ka v Monoštri mammo eške eno velko problemo, tau je pa sežigalnica odpadkov (szemétégető).

Gábor Fodor je obečo, ka mogoče bau, tau oni naredijo, naj se indrik zozida sežigalnica. Poslovo se je z etimi rečami: »Prišo sam, gda je trbelo, tü sam zdaj, gda trbej, pá pridem, gda de trbelo.«

Klara Mešič, članica Pronasa
Foto: Csaba Tóth

srečolovi, so leko domau nesli kakšen darilni paket, grable, košaro ali ranč mobilni telefon. Tombole so dali: Porabje d.o.o., fabrika Opel, podjetnik

Imre Düh, študentka Kata Karcsony in Zveza Slovencev na Madžarskem.

M. Sukič

OD SLOVENIJE...

Predsednik države obiskal Vatikan

Predsednika republike Danila Türka je v Vatikanu sprejel papež Benedikt XVI. Po pogovoru sta predsednik, ki ga je v Vatikanu spremljala soproga Barbara Miklič Türk, in papež izmenjala darila. Sveti oče je predsedniku podaril papeško medaljo, predsednik Türk pa je Benediktu XVI. podaril bronast kip Kristusa. Slovenski obiski v Vatikanu so v zadnjem času precej pogosti; konec novembra lani je bil tako v Vatikanu pred začetkom slovenskega predsedovanja EU premier Janez Janša, ki sta ga ločeno sprejela papež in državni tajnik Svetega sedeža, kardinal Tarcisio Bertone. Konec januarja pa so Vatikan obiskali slovenski škofje.

Obisk grškega premiera

Slovenijo je že drugič v dobrem letu obiskal grški premier Kostas Karamanlis. S slovenskim premierom in predsedujočim Evropskemu svetu Janezom Janšo sta govorila predvsem o skupnih evropskih temah in razmerah na Zahodnem Balkanu, beseda pa je tekla tudi o sporu glede uradnega imena Makedonije. Slovenski premier je še razkril, da bo od konca marca vzpostavljena direktna letalska povezava med Slovenijo in Grčijo nekajkrat na teden. Kot je napovedal, bo to dodatno prispevalo k izmenjavi dobrin, storitev in turistov med državama.

Tradicionalni sprejem za diplomatski zbor

Predsednik republike Danilo Türk je na Brdu pri Kranju pripravil tradicionalni sprejem za diplomatski zbor, ki se ga je med drugim udeležil tudi predsednik vlade Janez Janša. V svojem govoru je predsednik republike poudaril, da je bilo lansko leto za Slovenijo uspešno. Visoko mesto na lestvici prioritet Türk med drugim pripisuje boju proti globalnemu segrevanju. Türk je v svojem govoru tudi podprl reformo Združenih narodov.

Porabski slovenski penzionisti smo svetili fašenek 3. februarja. Kak največkrat, zdaj smo se tö srečali v Slovenskom domi popodneva v dvej vöri. Meli smo goste iz

Starost je tö leko veselost

nam dosta pomagajo sekretarke Slovenske zveze Klara Fodor in Gyöngyi Bajzek. Ne moremo njim zahvaliti, da pa prosimo je za pomoč tadale tö.

pridružji ešče več članov. Hvala Bogi, ka mamo takše aktivne člane, da njim nej trbej dvakrat povedati, če je kaj prosimo. Tou je zdaj tö tak bilao, da se trbelo

je bila skoz, ka se mi spomnimo. Radi bi jo držali in dali prejk mladim tö. Leko bi nas bilao več notrazravnjeni, dapa tak smo tö fanj volo napravili. Muziko nam



Gledališka skupina iz Trdkove



Maškare so maširale kauli Slovenskoga doma

Lenarta, delegacijo od upokojenskega društva. Hvala njim, da so sprejeli našo pozvanje.

Program se je pa začno s predstavo gledališke skupine iz Trdkove. Oni so nam rejsan lejpe, vesele trenutke prinesli. Ka so oni špilali, je bilao videti, ka se je našim penzionistom fejest vidlo. Hvaležni smo njim, da so se trüdili za to, ka naj v takšoj rejči nut pokažejo igro, stero najbolje leko razmejmo. Pa rejsan smo razmeli in se je nam trno vidlo. Hvala. Po igri sam ta pravla naš celoletni program, ka planeramo narediti. Kak vsakšo leto, zdaj tö mamo štiri programe. Vüpamo se, da tau leko spunimo. Zato



Med penzionisti je dosta nauvi članov tö

Sreča, da vsakšo leto mamo nove člane tö, radi smo njim, da pridejo v našo društvo. Leko se nam

zravnati v maškaro. Zato ka smo penzionisti, ešče ne pomeni tou, ka se ne smejmo veseliti. Ta šega

je Lajči Nemeč davo, vsi ga radi mamo, on nam fanj igra. Zadovalni smo bili z restavraco Lipa. Oni tö dosta morajo delati, gda mi pridemo, zvün toga so itak prijazni in prijetni, če ranč ka so prvi den tö mogli fejs delati, da so meli zabadanje in slovenski ples. Bog plati njim. Škoda, da čas nam hitro mino, kak vsigdar, zdaj je tö večer osem vöra bila, da smo mogli slobaud vzeti. Vej drgauč pa! - s tem vüpanjom. Hvala vsem penzionistom, hvala vsem, ki ste nam pomagali, privoščili te lejpe den.

Marija Svetec
predsednica društva

Fašenek na Gorenjom Seniki

Letošnji fašenski terek je pá biu veseli na Gorenjom Seniki. Te svetek, tau šego eške držijo v tauj slovenskoj vesi. Istina, ka nej več tak kak prva, ne odijo več po vesi »Fašenek« pa »Lenka«, baba pa ded s harmonikašom, depa se vsigdar veselijo in se majo fanj na te den mladi pa starejši vküper. Pred podnevom so meli fašenek mlajši v vrtci pa šaularge. Tau se je začnilo v 10. vöri. Lidge, šteri so prišli nji pogledat, so se že zbirali pred šaulo. Deca so v 10. vöri rejsan vöprišli iz šaulo pa iz vrtca. Najprej so šli ta najbola menjši. Vzgojiteljice so tö bile namaskirane. Bile so apatice. Za njimi so šli šaularge, menjši pa vekši. Šli

so na glas harmonike v kulturni dom. Tam so se pa nutpokazali. Med menjšimi so bili kölnar, küjarca, indijan, med vekšimi slepi človek, stara baba, strašilo, pa eške dosta drugo. Bili so, šteri so predstavili kratki prizor. Ena takšna skupina je predstavila moment življenja družine enega madžarskega pevca, Gyözóna. Člani druge skupine pa so bili zaporniki šaulo. Oni so predstavili vöre slovenščine, madžarščine, zemljepisa. Trno dobro so zašpilali. Na konci so eške spejvali slovenske naute. Žirija je na konci točkovala vse tau, in tiste, šteri so se njim najbolje vidli, so dobili nagrado. Po obödi so šaularge

eške meli malo veselico. Zadvečerka v 5. vöri se je začno ples »za kusto repo pa za dugi len« v krčmi Zavec. Senička slovenska manjšinska samouprava je vsakšo leto organizirala te program, depa letos so se odlaučili, ka ga nedo organizirali. Te so se pa eni zmislili, ka uni napravijo veselico, ka tau navado vsakši rad ma, pa dosta lüdi pride na fašensko veselico. In je tak bilao tö. Začno se je ples, pa so začnili pridi lidge. Špilo je muzikant iz Varaša in je cejli večer igro, gnauk nej dojsu, ka bi si malo spočino. Krčma je puna bila, pa lüstvo se je pred postom eške gnauk veselilo. Mlajši so bili gornaravnjeni

v maškare, plesali so pa spejvali slovenske pa vogrske naute. Te muzikant je špilati znau slovenske naute, samo spejvati nej, depa tau nej nevola bila, ka so ma lidge pomagali. Kroflinge so bili na stauli, pa so ponüjali eške s cverkovim žirom namazani krüj pa lük vcüj. Gnauk sta sam' prišla dva maškaraša, en pop pa apatica z njim. Malo sta ojdla med lidami, eni mladi so se vküp zdavali pred popom, so plesali z mlajšami pa so odišle. Niške nej znau, ka što sta bila. So prišli eške niše čaralice pa düh. V pounauči se je končala veselica. Lidge so odišli domov, pa se je začno post.

Agi Hanžek

Srečanje Andovčanov pa Budinčarov

19. januarja že drugič sta se srečale dve najmanjše sosedne vesi (pri meji) v Andovci. Prvič smo mi, Andovčani bili pri njej na ed- noj veselici, ka so Franci Bedič z Budinec organizirali, zato naj se ta stara navada ne pozabi. Prvin, gda je ešče nej bila meja, te so te dve vasij sploj dosta ojdla nad seuv, pa nej samo na veseli-



Andovčane pa Budinčane je v andovski izi pozdravo Žnidarin Franci, steri je trno veseli, če se te dve vesi pajdašivata

ce. Kak se je meja potegnila, s tejm so nas vkrajvrezali eden od drugega, pa s tejm ranč tak vse stike, ka so dve vesi mele med seuv. Deset lejt nazaj, gda se je že meja začnila odpirati, smo že zato bola leko ojdli nasmaj, dapa ranč tak tadala niše stike smo nej meli. Zato smo si Andovčani tak zmislili, ka napravimo ešče edno srečanje, kama zdaj mi pozovemo Būdinčare. Nej samo s tejm ciljom, ka bi se srečali, liki zato tō, ka bi se zgučali, kak bi leko te dve najmanjše vesi vkūp sodelovale.

Srečanje se je večer v šestoj začnilo, dapa Budinčari so ešče nin nej bili. Že smo tau mislili, ka ranč ne pridejo, gda smo gnauk samo eden posvejt zaglednili. Gda so skrrej prišli s posvejtom, te smo vidli, ka cejla banda je pejški prišla. Ovak so srmacke ranč nej mogli priditi, zato ka te je ešče paut nej bila kreda proti meji. Kak so prajli, ešče pejški so se komaj prejkpremlatili.

»Vejte ka, lūstvo, tašo sam ešče nikdar nej probo,« so prajli eden možak vōzušficeno, na konci reda.

Dapa lūstvo je brš pozabilo tau mantranja, zato ka je Lajči Nemeč že s fudami čako vanej pred dverami, mi pa z domačo palinkov. Črejvle so si malo dolaspucali naši gostje, pa edni so že šli plesat.

Gda je naš muzikant držo edno malo pauzo, te sva dja pa Žnidarin Franci taprajla, ka zaka pa s kašim ciljom smo se srečali. Potejm so si poglednili fotorazstavo od Porabja, ka je tam v sobi bila vōpostavljena. Po večerji, ka je svinjski golaž biu, se je že začnila redna veselica. Tašo koražno bando se ešče nikdar v življenji nej vido, zato ka je tam pleso vsakši, nej se je štelu, sto kelko star je biu. Med plesom, gda smo malo počivali, te smo se pa od tauga pogučavali, kakšne možnosti, prednost leko mata dve vesi pri sodelovanji. Zgučali smo se že za več kulturni programov, stere mo vkūper organizirali. Pa ranč tak na športnom pa na gasilskom področji tō. Tak ka leko povejm, nej samo ka smo se dobro počūtili, liki uradno delo smo tō vse tanaprajli.

V paunači smo ešče kranjske klobase podjeli, naj mamu mauč do tretje vōre plesati. Tak mislim, sploj dobro smo se počūtili, pa vūpam, tau je nej slejdnjo tašo srečanje bilau.

Karel Holec

Pismo iz Sobote

MOJA TAŠČA REGINA, TRNO ČEDNA ŽENSKA, SE ŽENI

Lūblene moje, dragi moji, vrag je šalo vzeu! Tak lagvo se eške nej z menov pa z mojo držino špilo! Tak nas je eške ne sprobavo! Pa je vkūper stoupo z mojo taščo Regino, trno čedno žensko, in se zgučo z njou, ka se mora ženiti. Una ga je poslušala pa njemi prajla, ka ja, ka de se ženila. Depa gesta edna velka nevoula, ka ne vej, s kem naj se gemle, vej pa nikšnoga moškoga nema.

V glavou si je zabila, ka se mora ženiti pa ne vej, s kom naj tou napravi! Si leko broдите tou norijo? Pa je od te svoje nevoule povedla svojoj najboukšoj pajdašici pa sousedici Rozini, trno moudroj ženski. Ta je brž vejdlu, ka mora napraviti, če si ške moža najti. Nagnouk so začnole k nam oditi novine, ka sam je nigdar nej vido. Nut v njij je iskala, če se je kakši zglasto na njeno pisanje v novinaj, vcuj pa je iskala, če kakši geste za njou. Zvūn toga je cejle dneve na interneti pa na njem iške svojga bodoučoga moža. Pa se z možakarami po interneti pogučavle, piše pisma po staroj šegi pa po nouvoj na interneti tō. In so začnili možakarge oditi k nam domou tō. Je prajla moja tašču Regina, trno čedna ženska, ka una je nej takša, ka bi možakare ščakūvala po krčmaj ali pa v parki. Vej je pa una nej kakša ku..., ka bi takšo delala. Una je poštena starejša dama! Ja, tak je prajla pa vcuj eške tou tō, ka naj po njou domou pridejo, če škejo kaj meti z njou.

Prvi je prišo po njou eden trno mali pišljivi, repejči pa okrougel kak labda za koškarko. Emo je rejsan dober auto. Vido je malo starejšo od nje, depa oblečeni kak se majo šegou oblačiti bogati lidge. Idila je nej trpela duže kak dve ali tri vōre. Brž je domou priletejla čemerna kak stou vragouv. Nika dosta je nej gučala, samo je tū pa tam tak bole na tiūma sama sebi prajla:

- Tej moški samo na seks brođijo!

Depa na drugi den je že v novinaj nikšnoga drugoga najšla, ka bi leko biu za njou. Brž ga je pozvala po telefoni. Pa sta se že zgučala za randi tō. Pa je že prileto z biciklinom pred naš ram. Una je že tō bila vōzravnana, kak bi na dirke z biciklinom šla. Pa sta se odpelala, čiglij je nej najbolje toplo bilou. Nazaj je prišla nin za osem vōr. Kuman je odla. Zmantrana je bila, kak bi cejli svejt nosila na ramaj. Ranč je nika nej gučati mogla. Drugi den je bila cejli den v posteli, tak jo je bolelo cejlo tejlo. Tisti njeni nouvi jo je prišo kouli poudneva iskat, ka ta se malo pelala z biciklinami koulivrat. Samo je prajla, naj ide, od kec je prišo, ka njoj trbej moškoga, ka vej kaj drugo tō, nej pa samo biciklin klačiti. Za tejm z biciklinom je sprobala ednoga svoji lejt, ka eške mamu ma, pa z njouv žive, mama pa ga eške itak na red gemlé, kak bi emo sedem lejt. Za njim sta bila dva pidjanca, eden, ka se neške mujvati pa eden, ka si je že škeu v prvoj minuti od nje pejneze sposouditi. Tak si vejn brođite, moja tašču Regina eške neje najšla moža za sebé. Pa si po istini brođite. Depa ne popūšča. Iške ga pa ga iške, ka ga dobi. Nin gvūšno živé eden, ka je samo za njou na toum svejti, nam tumači. Naj ga najde, samo domou naj ga ne pripela.

Miki

... DO MADŽARSKE

Sporazum o sodelovanju med Mariborom in Szombathelyem

Univerza v Mariboru in Univerzitetni center Savaria (nekdanja Visoka pedagoška šola Dániel Berzsenyi) sta 6. februarja podpisala sporazum o sodelovanju, ki vsebuje izmenjavo profesorjev in lektorjev ter znanstveno sodelovanje. Listino o sodelovanju sta podpisala predsednik Univerzitetnega centra Savaria dr. Károly Gadányi in dekan mariborske Filozofske fakultete dr. Marko Jesenšek. Oba sta poudarila pomen dolgoletnega, neprekinjenega sodelovanja med ustanovama, ki sta letos podpisali 36. tovrstni sporazum. Podobna je tudi prehojena pot dveh ustanov, ki sta svoje delovanje začeli kot učiteljske oz. pedagoška fakulteta.

Pripravljen koncept manjšin za izvolitev manjšinskih parlamentarnih poslancev

Na pobudo varuha človekovih pravic Ernő Kállaija je od 13. decembra lani delovala t. i. Manjšinska okrogla miza, katere naloga je bila, da pripravi enotni koncept za izvolitev manjšinskih parlamentarnih poslancev, ki jih predvideva manjšinski zakon, sprejet leta 1993.

Po sedaj pripravljenem konceptu lahko volijo oz. so lahko voljeni državljani z volilno pravico, ki so v t. i. manjšinskem volilnem registru. Register bo javen, pravico do preverjanja, ali so registrirani res manjšinci, bo imela komisija, ki bo register sestavila.

Kandidate lahko postavijo manjšinske organizacije ali stranke, za kandidature je potrebna podpora 10 odstotkov volilcev, ki so vpisani v volilnem registru, oziroma najmanj 500 podpisov.

Manjšinski parlamentarni poslanci bi se volili po vsej državi, ki bo kot enotna volilna enota, kajti večina pripadnikov 13 manjšin živi po vsej državi. Po predlogu manjšinci ne bi imeli dvojne volilne pravice, torej bi se morali odločiti, ali bodo na parlamentarnih volitvah volili lastnega poslanca ali poslanca svojega okrožja.

Kašo delo si planira Slovenska zveza za letos

Na djilejši Slovenske zveze smo tau tū tá prajli, kašno drügo-fele delo smo si vönajšli zvöjn kulturni, športni proramov. Po dvanajst lejt v tau službi zavolé dobro vidim, ka preveč dosta časa, energije pa pejnaz ponöjcamo za vse tisto, ka je povezano s kulturo. Problem vidim v tejm, ka se pri nöjcanji slovenskoga gezika ranč nauppek kaže. Nej ka bi iz tisti lidaj bilau več, steri do se tū tröjdili goučati slovenski, liki steri dobro gončijo, tisti stanejo prejk na vogrsko rejč. Mamo si ka brodititi na tejm, kak okrepiti našo narodnostno identito.

Za znanje slovenskoga knjižnoga gezika

V porabske vrtce že deset lejt odijo vzgojiteljice (óvónók) iz Murske Sobote vsakši drügi keden v šaulskom leti. S tejm, ka je v Porabji že malo držin, sploj pa mladi, stere se v domanjoj slovenskoj rejči pogučavajo, mlajši pridejo v vrtce tak, ka zvekšoma nika nej ali trno malo vejo slovenski. Zatau se mislimo brigati na Slovenskoj zvezi, naj mali mlajši majošans za spoznavanje, včenjé slovenskoga gezika. Delamo na tejm, naj vcuj k domanjim vzgojiteljicam spravimo eno vzgojiteljico (óvónó) iz Slovenije, stera de cejli keden v Porabji. Etak de mejsečno namesto štiri vör štiri cejle dneve leko v enom vrtci. Predsedstvo je zavöjpalo predsedniki Slovenske zveze, naj vküper pozové djilejš v februaru z lidami, steri majo možnost nam pomagati pri tejm, prejdnji Urada RS za Slovence zvöjn Slovenije, Generalnoga konzulata RS v Monoštri pa Zavoda RS za šolstvo v Murski Soboti.

Zdaj, gda je lüstvo prisildjeno vsefale službo vzeti, se v več mejstaj kaže potreba po znanji slovenskoga gezika. Za pomauč se obračajo na nas tū. Na Slovenskoj zvezi smo meli že dostakrat slovenske tečaje (nyelvtanfolyam), vidimo pa,

ka tau nikak ne dojda. Lidgé nöjcajo tašo pomauč tū, ka se doma sami leko včijo gezik. Tau mora biti serija (sorozat) knjig ali irk, stera mora biti v dvaujom geziki, slovensko-vogrsko pa vogrsko-slovenska. Mora biti napisana čisto za začetničke, od stopaja do stopaja bola žmetna, pa mora meti vcuj CD, naj se gouč čöje tū. Prva knjiga naj bi vöprišla do konca leta 2008. Zatau delo smo se zgončali z višo svetovalko za porabsko šolstvo mag. Valerijo Perger pa urednico novin Porabje Marijano Sukič.

S tejm, ka nejga več zaprejtí granic, dosta več turistov, gostov iz Slovenije leko čakamo v restavracijo Lipo tū. Kelkokrat stoj že spítavo, zakoj pa ne deja pri vas slovenski radio? Rejsan, zakoj nej? Tau je minimum, ka na Zvezi za deset lejt zadobimo v restavraciji Porabskij Slovincov, ka de se slovenski radio tū čüjo, naj bau tau povejmo zvöjn Radia Monošter, Radio Veseljak, Murski val, Radio 94, steri so nabiti z veselimi programi, muziko, s spejvanjom pa informacijami.

Konkretno za porabsko slovensko rejč

Krovna šolska komisija (Okotási bizottság) se je zgončala, ka do mlajši v Števanovci pa na Gorejnjom Seniki gora djamali lidi, steri do njim pripovedjali stare pregovore. Zatau delo Državna slovenska samouprava pa Slovenska zveza küpita dva-dva mehaničniva diktafona pa 10-10 kaset za šole. Té pregovore de sledkar trbelo vödati pisno tū, ka leko pride do lidaj, mlajšov.

V Slovenskom daumi, steri de letos deset lejt star, se tū dosta več mora goučati v slovenskoj rejči med seov. Pri tejm pa moramo biti največša példa delavci pa predsedstvo Slovenske zveze.

Kak smo že na djilejši z vodji domanji kulturni skupin tá prajli, prosimo, naj se po-

tröjdijo členi kulturni skupin zvekšoma slovenski pogučavati med sebov bar té, gda so vküper. Cilj, delo tej skupin je ranč tau, naj gora držijo porabsko kulturo, prejk toga pa slovensko materno rejč. Na Slovenskoj zvezi smo dosegli, ka iz devet odrasli skupin má osem skupin za mentora Slovenca, iz toga 6 iz Slovenije, pri mlašeči pa 5 má mentore iz Slovenije. Pa vsakša folklorna skupina ma muzikante iz Slovenije. Tau mora biti ena največša pomauč pri nöjci slovenkse rejči.

Naj slovenske novine Porabje več lüstva šté

Na Zvezi si za delo držimo tau tū, ka moramo sprajti več lüstva, steri si nota plačajo slovenske novine Porabje. Tak vidim, ka največ lüstva v Porabji z menov vred, najraj šté Karčina Holeca. Karči je dober pisec, ma svoj tipičen stil. Mislimo, ka njagvo znanje trbej dosta bola vöponöjcati, naj več njegovoga pisanja bau v novinaj pa naj znauvič piše v novine andovske zgodbe. Karči je dostakrat na Goričkom, pozna skur vse lidi, on leko dosta lidi pridobi za štenjé. Predsedstvo tak vidi, ka novine dosta informacij pišejo, samo prej malo lidi prešte, nisterni samo kejpe gledajo. Škoda! Té lidi nikak tū moramo pridobiti.

Vödavanje knjig

V plani mamó, naj Uredništvo novin Porabje, stero se briga vsakšo leto za vödavanje vse knjig Slovenske zveze, nagonči Karčina Holeca napisati drügo svojo knjigo s smejšnimi zgodbami v porabskoj maternoj rejči. Knjiga naj bi bila za božični dar letos, najsledkar k leti, vsejm, steri nota plačöjvajo novine Porabje.

Na djilejši so nam trno čedno tanačivali, ka na Stenskom kalandari Slovenske zveze 2009 baujo tašni kejpi zajek z napisu, steri pokažejo življenje pa

„domovino” Porabje Porabski Slovincov. Tau prej trno dobro vej naprajti Karči Holec. Naj Slovenski kalendar 2009 za šteti tū Karči Holec spravi vküper, kak urednik namesto Marijane Sukič, stera nam je letos tau delo dola prajla.

V plani mamó vödati CD s pesmimi, stere ste že dobili z nautlini 2001. pa 2003. leta v dvej pesmarici Füčkaj, füčkaj, fantiček moj I. pa II., stere pesmi sta zbrala Dušan pa Francek Mukič.

Mentorica ljudskih pevk v Monoštri pa Števanovci Marija Rituper je že lanjsko leto prosila, naj za ženske pomoremo vödati drügo kaseto, tau letos želimo izpuniti.

Kultura

Letos je tadale 9 odrasli kulturni skupin v Porabji pa 7 mlašeči na gorenjojseničkoj pa števanovskoj šauli, mladinska skupina pa na gimnaziji, stere gora drži pa se pri nji za vse delo briga Slovenska zveza. Na konci leta vküper pozovemo vodja odrasli skupin, gda si leko direktno zgončimo opravleno pa planirano delo. Od letos si vzememo več časa za tau tū, ka mo večkrat šli na vaje delavci pa člani predsedstva, gda se direktno leko srečamo z lidami, s problemi pa želji tak z njive kak z naše strani. Delati mo začnili na tejm tū, naj za par lejt mamó več domanji mentorov.

K najnovješoj pevskoj skupini v Varaši, Mejšani komorni zbor, vseprvim moramo vcuj sprajti več lidi, aj tadale tak lepau leko delajo. Zbor pa prosimo, naj si letos že rejsan vödabare gvant za nastop, Zveza je zatau že od začetka. Letos smo doužni z nauvim gvantom števanovskim ženskam, ka je njiva noša na nikoj prišla. Pri mlašeči skupinaj mo pa meli brigo za tisto, zakoj se pokaža potreba. Od letos zdignemo pejnaze za nagrado Slovenske zveze „Za Porabje”, ka se prejk

da furt na Porabskom dnevi. Predsedstvo de nam eške bola na pomauč pri programaj pa drügom deli, so prajli sami.

Indašnje vrejdnosti moramo obraniti

Moramo se tröjditi na tejm, naj se indašnje porabsko delo ne pozabi vcejlak, naj leko nagončimo par mladi po vasaj, steri se tau navčijo. Povejmo, redti papirnate rauže, plesti cejkare pa drügo kaj s kukarčnoga lupinja, plesti košare z vrbovoga šibdja pa iz slame drvenke pa krbüle. S papirnatimi raužami smo že začnili na Gorejnjom Seniki, v kartkom časi s košarami tū začnemo.

S pomočtjav lidaj, steri so v Drüštvi slovenski porabski penzionistov pa šaulski mlajšov, mo vküper brali vse stari-ne, ka so višesnje pri ramaj pa nam lüstvo z dobre vaule tá dá. Mislimo na staro škir, posaud, gvant, butor, knjige. Vse, ka vküper poberemo, prejk damo Muzeji Avgust Pavel v Varaši, gde mo prosili, naj vcuj bau spisano, čino je pa iz stere vesi.

V števanovskoj šauli gora držimo lončarski krožek (fazekas szakör) z lončarom iz Slovenije.

Drügo

Vse prilike vöponöjcamo, naj z natečaji leko spravimo zavolé pejnaz. Drüštvo porabski slovenski penzionistov od ustanovitve, od 1996. leta, mamó za svojo, ranč zatau njim pomagamo pripravlati tak programe kak drügo delo.

Letos na začetki leta vküp pozovemo mlade študentke, stere se včijo slovenski gezik v Somboteli ali študirajo v Sloveniji, naj vejmo, kak stogijo z iskanjom službe.

Na djilejši so nam, delavcom Zveze največ dobri tanačov prajli Feri (Kruc) Gyeček, Lali Hanžek, Feri Ropoš, Vera Gašpar, Karči Holec, Marija Kühar pa Gabor Dončec.

Klara Fodor
sekretarka



PETEK, 15.02.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.25 OSMI DAN, 11.55 SVETLOBA TEMNIH OBRAZOV, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 DUHOVNI UTRIP, 13.40 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 14.25 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 16.10 IZ POPOTNE TORBE: NESREČNA LJUBEZEN, 16.25 V DOTIKU Z VODO, AVSTR.-NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 VSE O VESOLJU, 17.40 ŽIVLJENJE V BREZTEŽNOSTNEM PROSTORU, FRANC. DOK. ODD., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PINGU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZACNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, EVROPA.SI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.20 ŽIVLJENJE V BREZTEŽNOSTNEM PROSTORU, PON., 1.15 DNEVNIK, 1.50 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.10 INFOKANAL

PETEK, 15.02.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.20 GLASNIK, 13.45 PISAVE, 14.15 MAGAZIN V ALPSKEM SMUČANJU, 14.50 SP V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (Ž), 16.15 EVROPSKI MAGAZIN, 16.45 MOSTOVI - HIDAK, 17.15 ZDAJI!, 17.40 POROČILA, 17.50 SP V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (Ž), 19.00 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA: MILANKA BAVCON IN BORUT MENCINGER, 20.00 HOROVO OKO: EDFU, POT RAZUMEVANJA, BRAZILSKA DOK. ODD., 20.50 STATISTI, ANG. NAD., 21.20 POGREB, AM. FILM, 22.55 KUKAVICA, RUSKI FILM, 0.35 DEADWOOD, AM. NAD., 1.30 INFOKANAL

SOBOTA, 16.02.2008, I. SPORED TVS

6.05 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ABSALONOVA SKRIVNOST, DANKA NAD., 13.55 ZALJUBLJENI V ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 14.25 OŠTANITE Z NAMI, AM. FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 SOBOTNO POPOLDNE, 18.40 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 GOSPODIČNA MARPLE: NEDOLŽNOST NA PREIZKUŠNJI, ANG. FILM, 21.30 DERREN BROWN - KORENČEK ALI PALICA, ANG. ZABAVNA ODD., 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 HRI-BAR, 23.40 HUFF, AM. NAD., 0.40 MORSKI SADEŽI, FRANC. FILM, 2.10 DNEVNIK, 2.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.55 INFOKANAL

SOBOTA, 16.02.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.30 SKOZI ČAS, 7.40 PRIMORSKI MOZAIK, 8.10 ŠTUDENTSKA, 8.30 TARČA, 10.00 VROČI STOL, 11.00 TEKMA, 11.55 SP V BIATLONU, ŠTAFETA (M), 13.35 OSEBNOST PRIMORSKE 2007, 14.55 SP V BIATLONU, 15.55 ZDAJI!, 16.25 SP V SMUČARSKIH SKOKIH, 18.30 NOGOMET, MANCHESTER UNITED - ARSENAL, 20.30 OD ENE DO DRUGE, ODDAJA Z ANDREJEM HOFERJEM, 21.45 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.15 SLOVENSKI MAGAZIN, 22.40 SOBOTNO POPOLDNE, 0.50 MEDEJA, PON., 1.45 KO SNEG SKOPNI, FRANC. TV FILM, 3.35 INFOKANAL

NEDELJA, 17.02.2008, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 NA OBISKU, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.25 FINA GOSPA, ANG. NAD., 14.55 SAMO BEDAKI IN KONJI, ANG. NAD., 15.30 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 POKEC, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZVEZDE POJEJO, 21.25 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.15 ARS 360, 22.35 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 UMRE NAJ ZVER, FRANC. FILM, 0.50 DNEVNIK, 1.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.40 INFOKANAL

NEDELJA, 17.02.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.20 SKOZI ČAS, 8.30 LYNX MAGAZIN, 9.00 GLOBUS, 9.30 MAGAZIN DESKANJA NA SNEGU, 10.05 SP V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), 11.00 SLOVENSKI MAGAZIN, 11.55 SP V BIATLONU, 13.05 SP V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), 14.35 SP V BIATLONU, ŠTAFETE 4 X 6 KM (Ž), 16.25 SP V SMUČARSKIH SKOKIH, 18.15 ŠPORT, 20.00 MICHAEL PALIN V NOVI EVROPI, ANG. DOK. SER., 20.55 VZGOJA SRCA, FRANC. NAD., 21.50 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.35 SOPRANOVI, AM. NAD., 23.30 IZ GLASBENO PLESNEGA ARHIVA: PET NOTNIH ČRKA ZA POPEVKO, 0.00 GALERIJA OPERNIH ZNAČAJEV: MOJSTRI PREOBLAČENJA, 0.45 INFOKANAL

PONEDELJEK, 18.02.2008, I. SPORED TVS

6.30 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 ŽIVLJENJE V BREZTEŽNOSTNEM PROSTORU, FRANC. DOK. ODD., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 ZVEZDE POJEJO, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 TIMOTEJ HODI V SOLO, RIS., 16.10 KOŽA, DLAKA, PERJE: KANIBALIZEM, DOK. NAN., 16.15 AFNA PRIKI: TEHNOLOGIJA PROMETA, IGR.-DOK. NAN., 16.40 CIAK JUNIOR: TEKMOVANJE V ČRKOVANJU, FILM IZ IZRAELA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 JUAN DE NOVA - OTOK KORAL, FRANC. POLJ. ODD., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 LOKOMOTIVČEK TOMAŽ IN PRIJATELJI, RIS., 18.45 ADI V MORJU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 VROČI STOL, 21.00 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PODOBA PODOBE, 23.30 GLASBENI VEČER, 0.55 JUAN DE NOVA - OTOK KORAL,

PON., 1.45 DNEVNIK, 2.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.50 INFOKANAL

PONEDELJEK, 18.02.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.30 SOBOTNO POPOLDNE, 15.10 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.40 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 16.25 OSMI DAN, 16.55 ARS 360, 17.15 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.40 EVROPA.SI, 18.00 POROČILA, 18.05 TEKMA, 18.55 DR. WHO, IGR. NAN., 19.40 HARMONIJE EVROPE: ČESKA, 20.00 GLAS: POSTATI INTIMEN - MOŠKI GLAS, ANG. DOK. SER., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.20 RESNIČNA RESNIČNOST, 22.50 BEŽIMO!, AM. FILM, 0.25 INFOKANAL

TOREK, 19.02.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 JUAN DE NOVA - OTOK KORAL, FRANC. POLJ. ODD., 12.00 DRUŽINSKE ZGODBE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREM, 13.25 VROČI STOL, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TROJČICE: ROBINSON CRUSOE, RIS., 16.10 MEDVEDKI: SKRIVNOST SRN, ČESKA DOK. NAN., 16.15 ZOJA KAJETO: LOLA, SUPERBEJBA, RIS., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.40 PO TRAVNIKH ... S STANETOM SUŠNIKOM: SIMONA, DOK. SER., 18.05 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 ANGELINA BALERINA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 PRGIŠČE ŽALOSTI, DOK. MESECA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 ENOSMERNNA VOZOVNICA ZA ZSSR, FRANC. DOK. ODD., 0.00 PO TRAVNIKH ... S STANETOM SUŠNIKOM: SIMONA, PON., 0.25 ONSTRAN ZAKONA, AM. FILM, 2.05 DNEVNIK, 2.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.05 INFOKANAL

TOREK, 19.02.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.30 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, PON., 12.45 DOBER DAN, KOROŠKA, 13.15 RESNIČNA RESNIČNOST, 13.45 OSEBNOST PRIMORSKE 2007, 15.30 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 16.00 STUDIO CITY, 16.55 NA OBISKU, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 MISIJA MOGOČE, DOK. FELJTON, 18.30 GLASNIK, 19.00 MARIJANA LIPOVŠEK, PORTRET MEZZOSOPRANISTKE, 20.00 MUŽIKAJETO: JUŽNA AMERIKA, IGR.-IZOBR. SER., 20.30 GLOBUS, 21.05 IMPRESIONISTI, ANG. NAD., 22.05 HUCKABEES, AM. FILM, 23.45 JASNOVIĐKA, AM. NAD., 0.35 INFOKANAL

SREDA, 20.02.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 KNJIGA MENE BRIGA, 10.45 Z GLAVO NA ZABAVO, 11.10 PO TRAVNIKH ... S STANETOM SUŠNIKOM: SIMONA, DOK. SER., 11.40 NA UTRIP SRCA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ARS 360, 13.30 PODOBA PODOBE, 14.00 PRGIŠČE ŽALOSTI, DOK. MES., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ANA Z ZELENE DOMAČJE, RIS., 16.05 POD KLOBUKOM, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.40 SKALE KOT ODPRTA KNJIGA: O KAMNINAH IN LJUDEH OKOLI MANGARTA, DOK. ODD., 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 ULICASANJ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 MOŽ BREZ OBRAZA, AM. FILM, 21.45 PRVI IN DRUGI, 22.10 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.20 VZPOREDNA ŽIVLJENJA, DOK. DIPTIH, 0.45 SKALE KOT ODPRTA KNJIGA, PON., 1.35 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

SREDA, 20.02.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.00 OD ENE DO DRUGE, 14.15 ZALJUBLJENI V ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 16.20 HRI-BAR, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 ČRNO BELI ČASI, 18.20 DIAGONALE, 18.55 DRUŽINSKE ZGODBE: DRUŽINA ŠKRABEC, 19.55 ROKOMET, CIMOS KOPER - CELJE PIVOVARNA LAŠKO, 21.30 FRANZ XAVER KROETZ: MOSKA ZADEVA, TV PRIREDBA PREDSTAVE SLG CELJE, 22.45 BLUES POSTOJNA - SONNY RHODES (ZDA), 23.30 VIŠEČI VRT, ANG. NAN., 1.15 INFOKANAL

ČETRTEK, 21.02.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.35 SKALE KOT ODPRTA KNJIGA: O KAMNINAH IN LJUDEH OKOLI MANGARTA, DOK. ODD., 11.25 VZPOREDNA ŽIVLJENJA, DOK. DIPTIH, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 ZACNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 13.50 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SREBRNOGRIVI KONJIČ, RIS., 16.10 MEJŠJANGINA OBLJUBA, IGRANI FILM IZ KITAJSKJE, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 IN TO JE VSE, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 HITLER IN MUSSOLINI - SUROVO PRIJATELJSTVO, ANG. DOK. SER., 20.50 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 TRI SESTRE - MADE IN GERMANY, NEMŠKI TV FILM, 1.05 DUHOVNI UTRIP, 1.20 DNEVNIK, 1.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.15 INFOKANAL

ČETRTEK, 21.02.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.10.5 SPEV-NIH LET: KONCERT ANSAMBLA SPEV, 14.25 GLOBUS, 14.55 MICHAEL PALIN V NOVI EVROPI, ANG. DOK. SER., 15.50 PRVI IN DRUGI, 16.10 MOSTOVI - HIDAK, 16.40 POMAGAJO SI, 17.10 EVROPSKI MAGAZIN, 17.45 POROČILA, 17.55 HOKEJ NA LEDU, ZM OLIMPIJA - KAC, 20.15 SP V ALPSKEM SMUČANJU, SUPERVELESALOM (M), 21.15 4400 PAVRATNIKOV, AM. NAD., 21.55 NE GANI SE, IT. FILM, 23.55 ČE ..., ANG. FILM, 1.40 INFOKANAL

Javni sklad razpisal natečaje

Javni sklad za narodne in etnične natečaje je razpisal namenske natečaje.

1. Kulturni in verski programi v materinščini

Prijavite lahko programe, ki se bodo odvijali med 1. marcem 2008 in 28. februarjem 2009.

Rok prijave: 10. marec 2008. Odločitev kuratorija: april 2008.

2. Otroške in mladinske kolonije, tabori za materinščino in spoznavanje lastnega naroda

Prijavite lahko programe, ki se bodo odvijali med 1. marcem 2008 in 28. februarjem 2009.

Rok prijave: 10. marec 2008. Odločitev kuratorija: april 2008.

3. Znanstvene prireditve

Prijavite lahko programe, ki se bodo odvijali med 1. marcem 2008 in 28. februarjem 2009.

Rok prijave: 18. april 2008. Odločitev kuratorija: maj 2008.

4. Bogatitev fondov javnih zbirk v maternem jeziku

Prijavite lahko programe, ki se bodo odvijali med 1. marcem 2008 in 28. februarjem 2009.

Rok prijave: 18. april 2008. Odločitev kuratorija: september 2008.

5. Regionalni in lokalni elektronski mediji v maternem jeziku

Prijavite lahko programe, ki se bodo odvijali med 1. marcem 2008 in 28. februarjem 2009.

Rok prijave: 18. april 2008. Odločitev kuratorija: maj 2008.

6. Gledališka dejavnost v maternem jeziku

Prijavite lahko programe, ki se bodo odvijali med 1. marcem 2008 in 28. februarjem 2009.

Rok prijave: 18. april 2008. Odločitev kuratorija: maj 2008.

7. Založniška dejavnost v materinščini ali dvojezične izdaje

Prijavite lahko programe, ki se bodo odvijali med 1. marcem 2008 in 28. februarjem 2009.

Rok prijave: 18. april 2008. Odločitev kuratorija: september 2008.

8. Podpora manjšinskim časopisom v letu 2008

Za obdobje od 1. marca 2008 do 28. februarja 2009.

Rok prijave: 28. februar 2008. Odločitev kuratorija: 20. marec 2008.

Podrobnejše navodila za prijave najdete na spletni strani javnega sklada: www.mnekk.hu

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail:
porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska
Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo
Urada RS za Slovence v zamejstvu
in po svetu ter Javnega sklada za
narodne in etnične manjšine na
Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno
2.600 HUF, za Slovenijo 22
EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa:
HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB